

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

#### vietnámi

Thưa ông,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### angol

Dear Sir,

Thưa bà,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Dear Madam,

Thưa ông/bà,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Dear Sir / Madam,

Thưa các ông bà,

Hivatalos, több címzett

Dear Sirs,

Thưa ông/bà,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

To whom it may concern,

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Dear Mr. Smith,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Dear Mrs. Smith,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Dear Miss Smith,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Dear Ms. Smith,

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**I am delighted to be called upon as a reference for...**

Tôi quen... qua..., khi cậu ấy gia nhập...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

**I first became acquainted with...in..., when he joined...**

Tôi rất vui lòng viết thư giới thiệu cho... để cậu ấy ứng tuyển vào vị trí...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**...has asked me to write a letter of recommendation to accompany his application for... . I am very pleased to do so.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Là cấp trên/ quản lý/ đồng nghiệp của..., tôi rất vinh dự khi được làm việc với cậu ấy vì...

**It has been a pleasure to be... 's boss / supervisor / colleague since... .**

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho... .. là một thanh niên trẻ sáng dạ, và tôi rất trân trọng những đóng góp mà cậu ấy mang lại cho toàn đội/công ty.

**I am happy to write this letter of recommendation for... . In this letter I would like to express my respect and appreciation for this bright young person, who brought outstanding contribution to the work of my group.**

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

Tôi không hề ngần ngại viết thư này để tiến cử...

**I have no hesitancy in writing a letter of recommendation for...**

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu...

**It is a pleasure to write a letter of recommendation for...**

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

Tôi biết... từ..., khi cậu/cô ấy tham gia lớp học của tôi/ bắt đầu làm việc tại...

**I have known...since... , when he / she enrolled in my class / began to work at... .**

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Là... tại..., tôi biết... đã được... tháng/năm.

**I have known...for...months / years in my capacity as...at... .**

Honnan ismered a jelentkezőt

Tôi là... cấp trên/ quản lý / đồng nghiệp / giáo viên của... từ... đến...

**I was...boss / supervisor / colleague / teacher from...to... .**

Honnan ismered a jelentkezőt

... làm việc với tôi trong nhiều dự án với tư cách... Dựa trên chất lượng công việc của cậu ấy/cô ấy, tôi phải công nhận rằng cậu ấy/cô ấy là một trong những... có năng lực nhất của chúng tôi.

**...worked for me on various projects as a..., and based on his / her work, I would rank him / her as one of the best...we have ever had.**

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

## Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

### việtnami

Ngay từ khi mới bắt đầu làm việc cùng cậu ấy/cô ấy, tôi đã nhận thấy cậu ấy/cô ấy là một người...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

### angol

**Since the beginning of our collaboration I know him / her as a...person.**

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

... là một nhân viên nổi bật với...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

**...distinguished himself / herself by...**

Khả năng lớn nhất của cậu ấy/cô ấy là...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

**His / her greatest talent is / lies in...**

Cậu ấy / Cô ấy biết cách xử lý vấn đề một cách sáng tạo.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

**He / she is a creative problem-solver.**

Cậu ấy / Cô ấy có rất nhiều kĩ năng tốt.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

**He / she has a broad range of skills.**

Cậu ấy / Cô ấy có khả năng giao tiếp rành mạch và rõ ràng.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

**He / she communicates his / her ideas clearly.**

Cậu ấy / Cô ấy là một nhân viên rất có trách nhiệm.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

**He / she handles responsibility well.**

Cậu ấy / Cô ấy có kiến thức rộng về (các) mảng...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

**He / she has a wide-ranged knowledge of... .**

Cậu ấy nắm bắt các vấn đề mới rất nhanh, đồng thời cũng tiếp thu hướng dẫn và góp ý rất tốt.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicséret

**He grasps new concepts quickly and accepts constructive criticism and instruction concerning his work.**

Phải nói rằng cậu / cô... rất... và có khả năng...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

**I would like to mention here, that...is...and has the ability to... .**

Khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy là một phẩm chất rất đáng quý.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

**His / her extraordinary ability to...was invaluable.**

Cậu ấy / Cô ấy rất tích cực trong...

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

**He / she always takes an active role in... .**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Cậu ấy / Cô ấy luôn hoàn thành công việc đúng tiến độ. Khi có thắc mắc gì về công việc, cậu ấy / cô ấy luôn nói rõ chứ không hề giấu diếm.

**He / she finishes her work on schedule. When he / she has a concern or question about an assignment, he / she speaks his / her mind clearly and directly, giving voice to what others may feel but cannot or will not say.**

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dícsérő

### Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

#### vietnámi

Khi làm việc tại công ty chúng tôi, cậu ấy / cô ấy đảm nhận vai trò... với những trách nhiệm sau:...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

#### angol

**While he / she was with us he / she... . This responsibility involved... .**

Các nhiệm vụ công việc mà cậu ấy / cô ấy đã đảm nhận là...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

**His / her main responsibilities were...**

Các nhiệm vụ hàng tuần của cậu ấy / cô ấy bao gồm...

Heti feladatkörök leírása

**His / her weekly tasks involved...**

### Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

#### vietnámi

Tôi rất vui khi được làm việc với một người có tinh thần trách nhiệm, thông minh và hài hước như...

A jelentkező pozitív értékelése

#### angol

**I would like to say that it is pleasant to work with..., he / she is reliable and intelligent person with good sense of humor.**

Những gì cậu ấy / cô ấy đã làm được ở công ty của chúng tôi là bằng chứng chứng minh rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đắc lực cho chương trình của Quý công ty.

Nagyon pozitív értékelésnél

**If his / her performance in our company is a good indication of how he / she would perform in yours, he / she would be an extremely positive asset to your program.**

Tôi thấy rằng... là một nhân viên rất chăm chỉ và nỗ lực, luôn nắm bắt được công việc cần làm là gì.

Pozitív értékelésnél

**In my opinion, ...is a hard-working self-starter who invariably understands exactly what a project is all about.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

... luôn mang lại thành quả công việc với chất lượng cao và đúng tiến độ.

Pozitív értékelésnél

**...consistently produces high quality work in a timely fashion.**

Điều duy nhất mà tôi nghĩ cậu ấy / cô ấy có thể tiến bộ hơn là...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

**The only area of weakness that I ever noted in his / her performance was...**

Tôi tin rằng Quý công ty nên đặc biệt cân nhắc... cho vị trí cần tuyển dụng vì...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

**I believe...should be considered ahead of other candidates because...**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

### **vietnámi**

... sẽ là một thành viên tuyệt vời cho chương trình của ông/bà. Nếu ông/bà cần thêm thông tin, vui lòng gửi e-mail hoặc gọi điện thoại cho tôi.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

### **angol**

**...will be a great addition to your program. If I can further assist, please e-mail or call me.**

Tôi rất vui lòng được tiến cử... vì tôi hoàn toàn tin tưởng rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đặc lực cho chương trình của ông/bà.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**...has my strong recommendation. He / She will be a credit to your program.**

Tôi tin chắc rằng... sẽ tiếp tục là một nhân viên gương mẫu, và vì thế tôi rất vui khi được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho vị trí này.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**I am confident that...will continue to be very productive. He / she has my highest recommendation.**

Tôi nhiệt liệt ủng hộ và tiến cử cậu ấy / cô ấy. Nếu ông/bà có câu hỏi gì thêm, vui lòng liên hệ với tôi qua e-mail hoặc điện thoại.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**I give him / her my highest recommendation, without reservation. Please send e-mail or call me if you have further questions.**

Tôi tin tưởng tuyệt đối vào khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình đào tạo tại trường của ông / bà, nơi cậu ấy / cô ấy có thể phát triển và ứng dụng tài năng sáng giá của mình.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**I firmly believe in his / her outstanding abilities for...and strongly recommend him / her for further education at your university, where he /she can develop and apply his / her bright talents.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Tôi hoàn toàn hài lòng với những gì cậu ấy / cô ấy thể hiện và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình của ông/bà. Tôi hi vọng những thông tin tôi cung cấp sẽ có ích cho quá trình tuyển dụng của ông/bà.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**It is satisfying to be able to give him / her my highest recommendation. I hope this information proves helpful.**

Tôi ủng hộ và hoàn toàn tin tưởng rằng... là một ứng viên sáng giá cho chương trình của ông/bà.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**I enthusiastically recommend...as a promising candidate.**

Tôi rất tin tưởng vào... và xin hết lòng tiến cử cậu ấy / cô ấy vào vị trí...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Seldom have I been able to recommend someone without reservation. It is a pleasure to do so in the case of... .**

Với tư cách đồng nghiệp, tôi rất tôn trọng... Nhưng tôi phải thành thật thừa nhận rằng tôi không thể tiến cử cậu ấy / cô ấy cho Quý công ty.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

**I respect...as a colleague, but I must say that in all honesty, I cannot recommend him / her for your company.**

Tôi rất sẵn lòng trả lời bất kì thắc mắc nào của ông/bà.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**I will be pleased to answer any additional questions you may have.**

Nếu cần thêm thông tin, ông/bà có thể liên hệ với tôi qua thư / email.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**You can contact me by letter / e-mail if you require any further information.**